

| Algemene Voorwaarden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Conditions Générales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1. Toepassing</b> - Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten tussen Prato nv (Prato) en haar klanten (de Klant) (samen de Partijen, individueel een Partij), en in het algemeen, op al hun commerciële relaties. Deze Algemene Voorwaarden maken integraal deel uit van en worden vervolledigd door de bijzondere voorwaarden zoals bepaald in de aparte Overeenkomsten gesloten tussen Prato en de Klant (de Bijzondere Voorwaarden) (samen of afzonderlijk de Voorwaarden). Deze Algemene Voorwaarden worden geacht te zijn aanvaard door de Klant door het loutere feit van ondertekenen door de Klant van de Bijzondere Voorwaarden, of door ontvangst van de factuur zonder protest of door de levering van de Product(en) of uitvoering van Dienst(en) zoals gedefinieerd hieronder, zelfs indien deze Algemene Voorwaarden strijdig zouden zijn met de eigen algemene of bijzondere voorwaarden van de Klant.</p> <p><b>2. Definities</b> - Product(en) betekent alle door Prato aan de Klant ter beschikking gestelde producten, in uitvoering van de Voorwaarden. Dienst(en) betekent alle door Prato aan de Klant te verlenen diensten, in uitvoering van deze Voorwaarden.</p> <p><b>3. Offertes en Bestellingen</b> - Tenzij anders bepaald, zijn alle door Prato gedane offertes geldig voor maximaal 30 dagen. Bestellingen/aanvragen kunnen enkel schriftelijk geplaatst worden. Een bestelling/aanvraag is pas bindend voor Prato nadat zij door haar schriftelijk is aanvaard en het eventuele bepaalde voorschot is betaald of nadat Prato is begonnen de erin vermelde Product(en) of Dienst(en) te leveren en/of uit te voeren.</p> <p><b>4. Garanties en vrijwaring</b> - Prato ontwerpt, vervaardigt en levert de Producten en/of Diensten uitsluitend met inspanningsverplichtingen en voor gebruik in België. Prato garandeert enkel de Producten en/of Diensten te zullen leveren/uitvoeren conform de redelijke voorschriften van de Klant, zoals gespecificeerd in de Bijzondere Voorwaarden. Tenzij anders bepaald, kan Prato in geen geval door de Klant worden aangesproken voor enige schade voortvloeiende uit of naar aanleiding van het (niet-)gebruik van de Producten en/of Diensten en de Klant vrijwaart Prato voor elke vordering in dit verband. In ieder geval, zal de aansprakelijkheid van Prato steeds beperkt zijn tot 50% van de som van alle bedragen die Prato dat kalenderjaar van de Klant heeft ontvangen in verband met de Producten en/of Diensten die tot de aansprakelijkheid van Prato aanleiding hebben gegeven. In elke hypothese is de mogelijke contractuele aansprakelijkheid van Prato voortvloeiende uit de Overeenkomsten, beperkt tot een maximumbedrag gelijk aan de waarde van 1 jaar Licentievergoeding, met een maximum van 100.000,00 EUR. De eventuele leverings- of uitvoeringsdatum m.b.t. de Product(en) of Dienst(en) vermeld in de Bijzondere Voorwaarden of bestelling/aanvraag is steeds indicatief. Vertragingen in de levering of uitvoering van de Producten/Diensten kunnen in geen geval aanleiding geven tot boetes, schadevergoedingen of beëindiging van de Voorwaarden.</p> <p><b>5. Eigendom en risico</b> - In geen geval kan de Klant eigenaar worden van de intellectuele of industriële eigendomsrechten m.b.t. de Producten of Diensten. Elk risico of elke verantwoordelijkheid m.b.t. de Producten en/of Diensten wordt overgedragen naar de Klant bij het aanvaarden van de Voorwaarden.</p> <p><b>6. Prijs en betaling</b> - Prato levert de Producten en/of Diensten aan de Klant tegen de prijzen zoals van toepassing op het moment van bestelling en gespecificeerd in de Bijzondere Voorwaarden. Aangezien een deel ten belope van 80% van deze bedragen en tarieven, de reële kosten tegenwoordig van de bruto-lonen van de medewerkers van Prato, zal dit gedeelte van 80% bijgevolg herzienbaar zijn in functie van de toename van de bruto-lonen tengevolge van de sectoraal voorgeschreven koppeling van deze bruto-lonen aan het gezondheidsindexcijfer. Derhalve zal jaarlijks op 1 januari een gedeelte van 80% van de tarieven, zoals geldend in december van het voorbije jaar, worden aangepast aan de evolutie van de bruto-lonen conform dit gezondheidsindexcijfer door vermenigvuldiging van de bedragen met de breuk waarvan de teller het gezondheidsindexcijfer is van de maand december van het voorbije jaar en de noemer het gezondheidsindexcijfer is van de maand december van jaar voorafgaand aan het voorbije jaar. Tarieven die rechtstreeks gekoppeld zijn aan de prijzen die aangerekend worden door externe leveranciers, kunnen door Prato tussentijds worden aangepast in functie van de evolutie van deze prijzen aangerekend door externe leveranciers. De prijzen worden op de facturen in euro vermeld, tenzij anders schriftelijk overeengekomen. De Klant zal deze facturen betalen binnen de 30 dagen na de factuurdatum. De facturen zullen enkel als betaald worden beschouwd na overschrijving op het rekeningnummer van Prato, zoals aangeduid op de facturen. Alle betaalde bedragen zijn onherroepelijk en niet-terugbetaalbaar, onverminderd de mogelijkheid van de Partijen om schadevergoeding te vorderen. In geval van (i) niet betaling van een factuur van Prato wanneer zij verschuldigd is, (ii) enige opschorting van betaling, (iii) aanvraag van gerechtelijke reorganisatie of faillissement of (iv) enig ander geval dat op de insolventie van de Klant kan wijzen, zullen alle facturen in ieder geval direct en automatisch verschuldigd en betaalbaar zijn en kan Prato de uitvoering van alle overige bestellingen/aanvragen, waaraan zij volgens artikel 3 gebonden is, opschorten/annuleren en de levering van Producten en Diensten opschorten, blokkeren en/of annuleren. In geval van niet betaling van een factuur van Prato wanneer zij verschuldigd is, is de Klant van rechtswege en zonder verdere ingebrekestelling: (i) een nalatighedsinstrest aan de wettelijke interestvoet overeenkomstig de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties verschuldigd op alle vervallen maar nog niet betaalde bedragen, (ii) een conventionele en forfaitaire schadevergoeding van 10% op de openstaande bedragen met een minimum van 40 euro als forfaitaire redelijke vergoeding voor de schade ontstaan door de betalingsachterstand verschuldigd. Tevens worden in dat geval van rechtswege alle openstaande doch nog niet vervallen facturen onmiddellijk opeisbaar. Elke vordering m.b.t. of protest van een factuur moet per aangetekende brief worden gedaan binnen 5 werkdagen na de ontvangst ervan, wat wordt geacht te hebben plaatsgevonden 3 werkdagen na de datum van de factuur. Na deze periode zal geen rekening worden gehouden met enige zulke vordering of protest. Dergelijke vordering of een protest kan in geen geval een opschorting van betaling rechtvaardigen.</p> <p><b>7. Vertrouwelijkheid – Intellectuele en industriële eigendomsrechten</b> - Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders overeengekomen met Prato, zal de Klant in geen geval vertrouwelijke informatie (als zodanig aangeduid of die redelijkerwijs als vertrouwelijk moet worden beschouwd) of informatie die eigendom of onder de controle is van Prato, bekend maken of meedelen aan derden op straffe van een schadevergoeding die forfaitair wordt vastgesteld op 5.000 euro als minimale vergoeding, zonder afbreuk te doen aan een eventueel hogere vergoeding voor meerdere bewezen schade. Alle intellectuele en industriële eigendomsrechten (zoals, zonder hier toe beperkt te zijn, merken, octrooien, handelsnamen, auteursrechten, sui generis beschermingsregimes en knowhow) met betrekking tot de Producten en Diensten zullen steeds en onherroepelijk eigendom zijn en blijven van Prato of van haar licentiegever. Niets in de Voorwaarden mag worden uitgelegd als het overdragen aan de Klant van enig eigendomsrecht m.b.t. een intellectueel of industrieel eigendomsrecht van of in het bezit van Prato.</p> <p><b>8. Overmacht</b> - Een Partij is niet aansprakelijk voor de vertraging of niet-nakoming van haar verplichtingen onder de Voorwaarden, met uitzondering van de betalingsverplichtingen, wanneer dit te wijten is aan overmacht, zijnde onvoorziene redenen welke ontsnappen aan haar redelijke controle zoals brand, overstroming, stakingen, arbeidsnood of andere storingen in het economisch leven, onvermijdbare ongevallen, embargo's, blokkades, wettelijke beperkingen, oproer, problemen bij toeleveranciers, technische storingen waar een Partij geen controle over heeft, of overheidsmaatregelen.</p> <p><b>9. Duur en beëindiging</b> - Wanneer in de Bijzondere voorwaarden geen duur bepaald is of bij ontstentenis van Bijzondere voorwaarden zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing door ondertekening van het prijsvoorstel. De ondertekening van het prijsvoorstel doet een overeenkomst ontstaan tussen partijen op de datum van ondertekening van de offerte van onbepaalde duur. Indien de datum van ondertekening niet werd bepaald in de offerte, dan neemt de overeenkomst een aanvang op het ogenblik waarop Prato de eerste Dienst verleent of het Product ter beschikking stelt aan de Klant. De overeenkomst kan op elk ogenblik en mits inachtname van een opzeggingstermijn van drie maanden beëindigd worden, middels een kennisgeving bij aangetekend schrijven aan de andere partij. Elke partij is gerechtigd de overeenkomst met onmiddellijk ingang te beëindigen door schriftelijke kennisgeving per aangetekend schrijven in geval van staking van de activiteiten, bij vereffening of insolventie, bij het aanvragen van een gerechtelijk akkoord of faillissement door of van de een van de partijen. Partijen hebben het recht de overeenkomst geheel of gedeeltelijk, bij aangetekend schrijven en met onmiddellijke ingang, te beëindigen wanneer één van de partijen een substantiële inbreuk pleegt op de overeenkomst, op voorwaarde dat de andere partij deze inbreuk niet corrigeert of beëindigt binnen 7 kalenderdagen na de ontvangst van een, per aangetekende post verzonden, schriftelijke aanmaning waarin de aard van de inbreuk wordt gepreciseerd en de in gebreke blijvende partij wordt verzocht deze inbreuk te corrigeren of te beëindigen. Als de klant de overeenkomst voortijdig beëindigt om andere redenen dan voorgaand opgesomd dan is Prato gerechtigd op een schadevergoeding gelijk aan 75% van de vergoedingen waarop Prato aanspraak zou hebben kunnen maken, mocht de Klant de overeenkomst op een correcte wijze hebben uitgevoerd.</p> <p><b>10. Geschillen</b> - De Voorwaarden zijn opgesteld conform en worden beheerst door Belgisch recht, met uitsluiting van de bepalingen van het Internationaal Privaatrecht en het Verdrag van de Verenigde Naties van 11 april 1980 inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken afgesloten te Wenen. Voor kennisname van geschillen omtrent de geldigheid of voortvloeiend uit de uitvoering of de beëindiging van deze Voorwaarden is enkel de Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Hasselt</p> | <p><b>1. Champ d'application</b> - Les présentes Conditions Générales s'appliquent à toutes les contrats conclus entre PRATO SA (Prato) et ses clients (le Client), (ci-après dénommés collectivement les Parties et individuellement la Partie), ainsi qu'à toutes leurs relations commerciales de manière générale. Les présentes Conditions Générales font intégralement partie et sont complétées par les Conditions Particulières dans des Contrats particulières entre Prato et le Client (les Conditions Particulières), (ci-après dénommées individuellement et collectivement les Conditions). Les présentes Conditions Générales sont réputées acceptées par le Client du seul fait de la signature des Conditions particulières par le Client, de la réception de la facture sans contestation, de la livraison des Produits ou de l'exécution des Services tels que définis ci-après, même si les présentes Conditions générales s'écartent des conditions générales ou particulières du Client.</p> <p><b>2. Définitions</b> - Produit(s) : tout produit que Prato met à la disposition du Client conformément aux Conditions. Service(s) : tout service que Prato fournit au Client conformément aux Conditions.</p> <p><b>3. Offres et commandes</b> - Sauf mention contraire, toutes les offres formulées par Prato sont valables maximum 30 jours. Les commandes/demandes peuvent uniquement être établies par écrit. Toute commande/demande n'est contraignante pour Prato que lorsque celui-ci l'a acceptée par écrit et que l'éventuel acompte a été payé, ou une fois que Prato a commencé à fournir et/ou exécuter les Produits ou Services.</p> <p><b>4. Garanties et décharge</b> - Prato développe, met au point et fournit des produits et/ou services exclusivement dans le cadre de contrats de moyens et pour usage en Belgique. Prato ne garantit la livraison/l'exécution des produits et/ou services que conformément aux prescriptions raisonnables du client, telles que spécifiées dans les conditions particulières. Sauf mention contraire, le client ne peut en aucun cas mettre en cause Prato pour tout dommage découlant de l'utilisation (ou non) des produits et/ou services ; le client renonce à toute action contre Prato dans ce cadre. La responsabilité de Prato est en tout cas toujours limitée à 50 % de la somme de tous les montants que Prato a reçus de la part du client durant l'année civile dans le cadre de la fourniture de produits et/ou services qui ont engagé la responsabilité de Prato. Dans tous les cas, l'éventuelle responsabilité contractuelle de Prato découlant des Contrats est limitée à un montant maximal équivalent à la valeur d'une année de Droits de licence, avec un maximum de 100 000,00 €. Les éventuelles dates de livraison ou exécution des produits et services mentionnées dans les conditions particulières ou la commande/demande sont toujours indicatives. Les retards de livraison ou d'exécution des produits/services ne peuvent en aucun cas être sanctionnés par des amendes, des dommages et intérêts ou l'annulation des conditions.</p> <p><b>5. Propriété et risque</b> - Le Client ne peut en aucun cas devenir propriétaire des droits de propriété intellectuelle ou industrielle des Produits ou Services. Tout risque ou responsabilité relatif aux Produits et/ou Services est transmis au Client quand celui-ci accepte les Conditions.</p> <p><b>6. Prix et paiement</b> - Prato fournit les Produits et/ou Services au Client aux tarifs en vigueur au moment de la commande et tels qu'ils sont spécifiés dans les Conditions particulières. Dans la mesure où ces montants et tarifs représentent le coût réel des salaires bruts des collaborateurs de Prato pour une part à concurrence de 80 %, cette part de 80 % sera révisable en fonction de l'augmentation des salaires bruts résultant de la liaison prescrite sectoriellement entre ces salaires bruts et l'indice santé. Au 1er janvier de chaque année, une partie de 80 % des tarifs en vigueur en décembre de l'année précédente sera ainsi adaptée à l'évolution des salaires bruts conformément à cet indice santé, en multipliant les montants par une fraction dont le numérateur est l'indice santé du mois de décembre de l'année précédente et dont le dénominateur est l'indice santé du mois de décembre de l'année précédant l'année précédente. Les tarifs directement couplés aux prix facturés par les fournisseurs externes peuvent être ajustés par Prato sur une base provisoire en fonction de l'évolution de ces prix facturés par les fournisseurs externes. Sauf convention écrite contraire, les prix indiqués sur les factures s'entendent en euros. Le Client paiera les factures dans un délai de 30 jours à compter de la date de facturation. Les factures ne seront considérées comme payées qu'après virement sur le numéro de compte de Prato mentionné sur les factures. Tous les paiements sont définitifs et non remboursables, sans préjudice de la possibilité pour les Parties de réclamer un dédommagement. En cas de (i) non-paiement d'une facture de Prato qui est due, (ii) suspension de paiement, (iii) demande de réorganisation judiciaire ou faillite ou (iv) tout autre événement entraînant l'insolvabilité du Client, toutes les factures deviendront directement et automatiquement exigibles et Prato pourra suspendre et/ou annuler toutes les autres commandes et/ou demandes auxquelles il s'est engagé selon l'article 3 et suspendre, bloquer et/ou annuler la livraison des Produits et Services. En cas de non-paiement d'une facture de Prato qui est arrivée à échéance, le Client sera redevable, de plein droit et sans mise en demeure : (i) d'intérêts aux taux d'intérêt légal conformément de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales sur tous les montants échus, mais pas encore payés, ainsi que (ii) d'une indemnité conventionnelle et forfaitaire de 10 % sur les montants dus, avec un minimum de 40 euros en compensation raisonnable forfaitaire du préjudice découlant de l'arriéré de paiement. Dans ce cas, toutes les factures ouvertes, même non échues, seront par ailleurs immédiatement exigibles de plein droit. Toute réclamation ou contestation d'une facture doit intervenir par courrier recommandé dans les 5 jours ouvrables qui suivent la réception de la facture, qui est réputée avoir eu lieu 3 jours ouvrables après la date de la facture. Il ne sera tenu compte d'aucune réclamation ou protestation formulée après ce délai. Une telle réclamation ou protestation ne peut en aucun cas justifier une suspension de paiement.</p> <p><b>7. Confidentialité – Droits de propriété intellectuelle et industrielle</b> - Sauf convention contraire expresse écrite avec Prato, le Client ne peut en aucun cas communiquer ou partager avec des tiers des informations confidentielles (identifiées ainsi ou qui doivent être raisonnablement considérées comme confidentielles) ni des informations qui sont la propriété ou sont sous le contrôle de Prato, sous peine d'indemnité forfaitaire établie à un minimum de 1.000 euros, sans préjudice du droit d'exiger une éventuelle indemnité supérieure pour plusieurs préjudices prouvés. Tous les droits de propriété intellectuelle et industrielle (tels que, de manière non limitative, les marques, les brevets, les dénominations commerciales, les droits d'auteur, les régimes de protection sui generis et le savoir-faire) attachés aux Produits et Services sont et resteront toujours et définitivement la propriété de Prato ou de son fournisseur de licence. Aucune clause des Conditions ne peut être interprétée comme un transfert au Client d'un droit de propriété intellectuelle ou industrielle de Prato ou détenu par Prato.</p> <p><b>8. Force majeure</b> - Aucune Partie ne peut être tenue responsable d'un retard d'exécution ou du non-respect de ses obligations aux termes des Conditions, à l'exception des obligations de paiement, si ce manquement est imputable à un cas de force majeure, c'est-à-dire une cause imprévisible qui échappe à son contrôle raisonnable, notamment un incendie, une inondation, une grève, un conflit social ou toute autre perturbation de l'activité économique, un accident inévitable, un embargo, un blocus, des restrictions légales, une émeute, un problème chez un fournisseur, un problème technique qu'une Partie ne peut pas maîtriser ou des mesures publiques.</p> <p><b>9. Durée et résiliation</b> - Si aucune durée n'est précisée dans les Conditions particulières ou en l'absence de Conditions particulières, les dispositions du présent article s'appliquent dès la signature du devis. La signature de l'offre donne lieu à l'établissement d'un contrat à durée indéterminée entre les parties à la date de signature de l'offre. Si la date de signature n'a pas été précisée dans l'offre, le contrat prend cours au moment où Prato fournit le premier Service ou dispose le Produit au client. Chacune des parties peut résilier le contrat à tout moment et sous réserve d'un préavis de trois mois, par lettre recommandée adressée à l'autre partie. Chacune des parties a le droit de résilier le contrat avec effet immédiat en notifiant sa volonté par écrit par courrier recommandé en cas de cessation des activités, en cas de liquidation ou d'insolvabilité, en cas de demande de concordat judiciaire ou de faillite par ou de l'une des parties. Les parties ont le droit de résilier le contrat en tout ou en partie, par courrier recommandé et avec effet immédiat lorsque l'une des parties commet une violation substantielle du contrat et à condition qu'elle ne corrige pas ou ne mette pas fin à cette infraction dans les 7 jours civils qui suivent la réception d'une mise en demeure écrite envoyée par courrier recommandé, précisant la nature de la violation et mettant en demeure la partie en défaut de résilier le contrat ou de mettre fin à cette violation. Si le client résilie prématurément le contrat pour des raisons autres que celles énumérées ci-dessus, Prato aura droit à une indemnité de dommages-intérêts égale à 75 % des indemnités auxquelles Prato aurait pu avoir droit si le client avait exécuté correctement le contrat.</p> <p><b>10. Litiges</b> - Les Conditions sont établies conformément au droit belge et régies par le droit belge, à l'exclusion des dispositions du droit privé international et de la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, signée à Vienne le 11 avril 1980. Les litiges relatifs à la validité ou découlant de l'exécution ou de l'annulation des présentes Conditions relèvent de la seule compétence du Tribunal de l'entreprise d'Anvers, division Hasselt.</p> <p><b>11. Divers</b> - Les Conditions représentent l'intégralité de la convention que les Parties ont conclue en accord avec leur objet. Elles remplacent toutes les conventions précédemment conclues en rapport avec leur objet ; toutes les discussions et les conventions en rapport avec leur objet précédemment conclues par les Parties qui n'ont pas été entérinées dans les Conditions ne seront pas contraignantes pour les Parties. Aucune Partie ne peut transmettre aucun droit ni obligation des Conditions à un tiers, sauf accord</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>bevoegd.</p> <p><b>11. Varia</b> - De Voorwaarden zijn de volledige overeenkomst die Partijen zijn aangegaan met betrekking tot het voorwerp ervan. Zij vervangen alle vorige afspraken m.b.t. haar voorwerp, en alle voorafgaande besprekingen en afspraken die Partijen hebben gemaakt m.b.t. haar voorwerp, die niet hun weerslag hebben gevonden in de Voorwaarden, zullen Partijen niet binden. Geen van beide Partijen mag enig recht of enige verplichting van de Voorwaarden volledig noch gedeeltelijk overdragen aan een derde, tenzij mits schriftelijk en voorafgaand akkoord van de andere Partij. Enige overdracht in strijd met deze bepaling zal nietig zijn. Elke wijziging van de Voorwaarden zal uitsluitend schriftelijk kunnen gebeuren en mits ondertekening door beide Partijen. De Voorwaarden zijn deelbaar. Indien enige clausule of bepaling van de Voorwaarden verboden, nietig, of niet afdwingbaar zou zijn, blijven de andere clausules en bepalingen van de Voorwaarden alsook de voorwaarden zelf geheel van kracht tussen Partijen. Bovendien komen Partijen nu reeds overeen de verboden, nietige of niet-afdwingbare clausule of bepaling te zullen vervangen door een geldige bepaling die zoveel als mogelijk aansluit bij de verboden, nietige of niet-opeisbaar verklaarde clausule of bepaling. Het in gebreke blijven door een partij om haar rechten onder deze Voorwaarden af te dwingen zal niet als een afstand van dit recht beschouwd worden noch in enige mate de rechten van de andere partij uitbreiden of wijzigen. In geval van tegenstrijdigheden primeren achtereenvolgens: de Bijzondere Voorwaarden opgenomen in de aparte Overeenkomsten, de door Prato uitgegeven Offerte, de Algemene Voorwaarden.</p> | <p>écrit préalable de l'autre Partie. Tout transfert contraire à cette disposition sera considéré nul. Toute modification des Conditions ne pourra être effectuée que par écrit, moyennant la signature des deux Parties. Les Conditions sont divisibles. Si une clause ou disposition des Conditions est interdite, nulle ou non contraignante, les autres clauses et dispositions des Conditions, ainsi que les conditions dans leur ensemble, resteront en vigueur entre les Parties. De plus, les Parties conviennent déjà de remplacer toute clause ou disposition interdite, nulle ou non contraignante par une disposition valide correspondant autant que possible à la clause ou disposition déclarée interdite, nulle ou non contraignante.</p> <p>Si une Partie s'abstient de contraindre l'autre Partie à respecter ses engagements aux termes des présentes Conditions, cette abstention ne sera pas considérée comme une renonciation à ce droit, ni n'élargira ou ne modifiera d'aucune manière les droits de l'autre Partie. En cas de contradictions, l'ordre de primauté est établi comme suit : les Conditions particulières dans des Contrats particulières, l'offre émise par Prato, les Conditions Générales.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|